

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO X.—NUMERO 476

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 1.º de Mayo de 1904

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## LOS IDIOMAS REGIONALES

Mariano de Cavia, en *El Imparcial* y otros *virtuosos* que desmochan á su placer en los grandes rotativos, la han tomado con las lenguas que se hablan en las distintas regiones, haciendo base del discurso del Sr. Maura pronunciado en Barcelona, mostrándose conforme con que el catalán pueda hablarse y escribirse oficialmente, con lo cual se le reconoce virtualidad para manifestarse como lenguaje independiente y sin ingerencias extrañas que lo adulteren y mistifiquen. Tiene, pues, beligerancia filológica.

Pero al tratar este asunto de suyo tan serio, emplean los críticos centralistas un caudal de *chunga* tan marcado, que demuestran á las claras ó su ignorancia de la cuestión discutida ó la petulancia y mala fe que caracteriza á los que, encerrados en un círculo vicioso, no aciertan á salir de él porque á los primeros pasos pierden el equilibrio y emulando las oscilaciones del ebrio darían con su humanidad en tierra, y esto sería depresivo para los que, vestales con calzones y camisa almidonada, propenden á sostener siempre vivo el fuego de la ilustración, cuya antorcha suele padecer en sus manos repetidos y lamentables eclipses, á veces totales.

Aun hay más: el semanario madrileño que ejercita el monopolio de la gracia, á veces exprimida con torniquete, el salidísimo *Gedeón*, publica una caricatura en la que aparecen unos cuantos personajes ataviados con trajes que quieren afectar la indumentaria de las distintas regiones, y sobre sus cabezas,

á guisa de Espíritu Santo, se ciernen Maura *alado* haciendo descender unas lenguas ó llamas en cuyo centro se lee: *mallorquin, valenciano, castellano, catalán, aragonés, caló, vascuence, gallego.*

¡Valiente pisto manchego ó gazpacho bético!

El chiste, como se ve, quiere tener gracia, pero resulta un insulto, del mismo modo que se traduce en tontería cuanto dicen los *virtuosos* de que dejamos hecho mérito, porque pretender elevar el *caló*, el *andaluz* y el *aragonés*—no el *mallorquin* y el *valenciano* que con el *catalán* y *provenzal* provienen del *Languedoc*,—á la categoría del *vascuence*, el *catalán* y el *gallego*, idiomas con su léxico determinado, robusto, concluyente, formado; que se rigen aisladamente por leyes lingüísticas y presentan sus desinencias conjugativas y declinativas; que nacen de raíz directa y de abolengo esclarecido y con diferenciaciones tan radicales del castellano, del que no son ni pueden ser dialectos ó subdialectos como los otros; pretender que lo que tiene valor propio y efectivo se avenga á conformarse con que se le considere como mendicante, precisamente de aquello de lo que puede derrochar, es el absurdo más fenomenal que imaginación humana es capaz de concebir, ni aun soñar.

Convénzanse los escritores castellanos de que gallegos, catalanes y vascuences tenemos nuestra habla genuina, copiosa en vocablos y rica en sus giros, lo que hace resaltar nuestra literatura también rica, copiosa y genuina, y que en esto de saber dar forma á la idea no necesitamos apelar á sus talentos, ni para nada precisamos de su fraseología que no nos sirve para ex-

presar debidamente nuestro pensamiento.

Y en cuanto á sus *chispeantes* chistes, continúen explotando en provecho de estultos su crónica y regocijada *chispa*.

No se la envidiamos.

## LA CAMPAÑA LIBERTARIA

Acicate poderoso ha sido nuestro artículo del domingo último, que publicamos con el mismo epígrafe de hoy, y que tuvo la virtud de espolear á los propagandistas anárquico-libertarios, hasta hacerles declarar abiertamente que no solo apetecen la *evolución* sino que persiguen la *revolución*, con lo cual se colocan dentro de la periferia que determina las tendencias del *anarquismo*, en nuestro entender—y salvo la opinión de los *apóstoles*,—separado del *libertarismo* por diferencias tan esenciales como las que distinguen la teoría de la práctica, lo romántico de lo trágico, lo racional de lo absurdo.

Y es que por *libertarios* entendemos á los soñadores que persiguen hermosas causas de imposible realización, al igual de aquel sublime alucinado que el primer escritor del mundo hizo surgir en las estepas manchegas para simbolizar una locura de época y matarla con un compasivo ridículo; y por *anarquistas* traducimos aquellos otros que con instintos neronianos gozan como el tirano de la Roma corrompida, con los espectáculos cuyos principales accesorios son el fuego y la sangre; la cuadriga atropellando las muchedumbres; el ariete arrojando peñascos... y protagonistas, los inocentes perseguidos, los creyentes aherrojados, los héroes arrojados al espoliarum luego de ser horrosamente mutilados y muertos por las fieras.

Tendencia noble antojárasenos

la de los platónicos libertarios si pudiera cristalizar, tomar cuerpo y hacerse viable: aspiración infame conceptuamos la de los anarquistas si la obtención de sus designios la conflan á la tea que abrasa, á la piqueta que demole, á la daga que hiere, al veneno que mata, al proyectil que explota, á todo lo que acusa destrucción; y si para la finalidad de los primeros —tal y como los conceptuamos— tendríamos bendiciones, para los segundos no hallaríamos suficientes maldiciones ni castigos bastante crueles, porque al anarquista de acción lo consideramos como á bestia feroz que para que no nos clave sus dientes y nos destroce con sus garras hay que exterminar.

Antonio Ojeda y Francisco González Sola ¿son de estos últimos? ¡Cal! Ya hemos dicho lo que de ellos pensábamos, y nosotros somos consecuentes con nuestros juicios, porque solemos no hablar ni proceder de ligero: á Sola y á Ojeda los consideramos aspirantes á jefes á poco que su popularidad se extienda, y por consiguiente vemos en ellos unos burgueses incipientes muy honrados, muy dignos, muy inteligentes y... muy poco anarquistas, precisamente por esto; porque son inteligentes, dignos, honrados y porque tienen corazon que suele estorbar cuando no se traduce por mala entraña y cuando no renuncia á sus prerrogativas de viscera afectiva.

*Principio y táctica de los partidos políticos y Fraternidad entre la especie humana* fueron los temas que, respectivamente, desarrollaron en el mitin del lunes Ojeda y Sola.

No tomaremos nota de ideas y conceptos que más de una vez hemos combatido, ni nos haremos eco de exageraciones y radicalismos que no alcanzará la vida del mundo para hacer efectivos, solo sí diremos que, con su criterio en política, están prestando un gran servicio á la monarquía, porque si el anarquismo es la negación de todo Gobierno, y no quieren á los socialistas, y combaten á los republicanos, claro está que no pudiendo por ahora constituir el coro angélico que aquellos predicán, estamos destinados á ser regidos monárquicamente por tiempo indeterminado, por no decir infinito, y en tal concepto mucho tienen que agradecer á los *liberto-anárquicos* las testas coronadas.

Algo se dijo en el mitin de referencia del amor libre y del destino de la prole confiada á la sociedad una vez disuelto y deshecho el matrimonio: ¡Apelamos al corazón de todas las madres!; y si hay alguna que se conformara, culpable ó no, con desprenderse de aquellos pedazos de su alma que dió á la vida con desgarros de sus carnes y dolores mortales, entonces asentiremos y sostendremos

las ideas de estos salvadores de la humanidad, que despiertan en pleno siglo xx las intencionadas locuras cervantescas, y como el ideal tipo del ingenioso é insigne hidalgo, sientan plaza en la moderna caballería andante arremetiendo á lanzazos con el mundo—el moderno molino—, para embotar su arma en los muros del ridículo.

Y aun cuando el tema es vasto no va más por hoy.

## FIESTAS EN CARRAL

### LOS MÁRTIRES DE LA LIBERTAD

El arquitecto municipal de Lugo, D. Juan Alvarez Mendoza, autor del airoso monumento que por iniciativa de la *Liga Gallega* se erigió en Carral en honor de Solís y sus compañeros mártires, estuvo en aquella villa el domingo anterior acompañado de una comisión de la *Liga Gallega*, del contratista y constructor D. José Escudero y del delineante D. José Fiol, quien sacó varias fotografías del monumento.

El Sr. Alvarez Mendoza halló ajustadas al proyecto las obras ejecutadas y las dió por recibidas, conviniendo, no obstante, en la necesidad de que sean rodeadas por una berja de hierro.

En vista de esto la *Liga* acordó que la inauguración oficial y entrega del monumento al Ayuntamiento de Carral se efectúe el domingo 22 del corriente á las doce del día, y el acto se señalará con festejos modestos y en consonancia con la seriedad del mismo.

He aquí el programa de los que se celebrarán:

A las once de la mañana y precedidos de una sección de la banda popular de la *Liga de Amigos*, de la Coruña, saldrán de la Casa Consistorial de Carral comisiones del Ayuntamiento de aquella villa y de los de las cuatro capitales gallegas y ciudades importantes, así como de los Ayuntamientos limítrofes, como Abegondo, Cambre, Cerceda, Culleredo y Ordenes, á cuyo frente se pondrán el Gobernador civil de la provincia, ó su delegado, el presidente de la Diputación provincial, *Liga Gallega*, coronel D. Ramón Velasco, hijo de uno de los fusilado y otras personas y colectividades invitadas, y se dirigirán á la plaza de la villa.

A la puerta de la iglesia del Socorro, donde pasaron la noche víspera de su muerte las víctimas, se alzará sobre gradería un altar ó templete diciéndose una misa al aire libre, y terminada se procederá á la inauguración del monumento á cuya derecha se colocará una tribuna desde la que se pronunciarán discursos y leerán escritos alusivos al acto.

El presidente de la *Liga Gallega*

hará entrega del monumento al Ayuntamiento de Carral, levantándose la consiguiente acta, y seguidamente dará una de las cintas que sujeten el cortinaje al señor Gobernador civil, ó en su ausencia al Alcalde de la villa, y la otra al coronel Sr. Velasco para que procedan á descubrir el monumento, en cuyo solemne momento se dispararán 21 bombas de triple palenque, mientras la banda de música y cuatro gaitas ejecutarán la Marcha Real.

Antes ó después de esta ceremonia las comisiones subirán á la iglesia de San Esteban de Paleo y en el cementerio donde reposan los restos de los sacrificados se rezarán varios responsos.

Estos restos hay el proyecto de que sean depositados en la iglesia del Socorro si puede realizarse la suscripción iniciada para reedificarla.

Las músicas y gaitas continuarán en la plaza tocando durante la tarde hasta la hora de la partida.

El Ayuntamiento de Carral aceptó la proposición de la *Liga Gallega* y se encargó de dirigir las invitaciones, cuidando de que en el pueblo no falte nada para comodidad de los concurrentes.

Para hacer el viaje puede utilizarse el tren de la mañana hasta Cambre, y dirigirse desde este punto á Carral que dista dos leguas próximamente, efectuando el viaje de vuelta del mismo modo, pero si se quiere hacerse más directo, habrá coches y omnibus que, seguramente, harán excursiones económicas.

El viaje es por demás pintoresca y muchas son las personas que decidieron realizarlo.

Además de la carta de D.<sup>a</sup> Elisa Ferrer y las manifestaciones de D. Ramón Velasco, descendientes de los héroes, la *Liga Gallega* ha recibido el documento siguiente:

«Señores de la junta directiva de la sociedad *Liga Gallega*.

Coruña.

Muy señores nuestros: Al saber el tributo que rinden á la memoria de las «Víctimas de Carral» con motivo del pronunciamiento del año 1846, las hijas y nietos de uno de aquellos mártires, D. Santiago López de la Llave, capitán que fué del regimiento Provincial de Segovia, les dedican estas líneas como testimonio de gratitud y reconocimiento hacia esa sociedad ofreciéndose de ustedes en un todo sus s. s. q. b. s. m.—Carmen López de la Llave, viuda de Venda; María Simona López de la Llave, viuda de Vara; Luis Vara López de la Llave, Julián Vara López de la Llave, Angel Vara López de la Llave, Asunción Vara López de la Llave

Su casa calle de San Pedro, núm. 1, bajo.—Madrid, 24-4-904.

La *Liga Gallega* está satisfecha de su gestión y agradece al Ayuntamiento de Carral lo bien que secundó sus propósitos, y por lo que respecta á REVISTA GALLEGA que inició la subscripción para levantar ese recuerdo que immortaliza á los héroes, siente íntima alegría por ver coronados sus esfuerzos empleados en una obra patriótica y de justicia.

## MEMORIA

Sobre la aparición y desenvolvimiento de la Imprenta en la provincia de Orense

POR

EUGENIO CARRÉ ALDAO

### APÉNDICES

- I *Misal de Monterrey: Impresores; Descripción del Misal.*
- II AGUSTIN DE PAZ: *Mondoñedo, 1550.—Santiago, 1554.*
- III *Patrología, por VASCO DIAZ TANGO: Descripción del libro.*
- IV *Varias obras impresas en Orense.*
- V *Imprentas de la provincia de Orense.*
- VI *Periódicos de la provincia de Orense.*

### APÉNDICE II

Agustín de Paz

(Mondoñedo, 1550—Santiago, 1554)

Como noticia curiosa para la *Historia de la imprenta en Lugo*, nos parece oportuno dar á conocer algunos datos que hemos podido

reunir sobre la personalidad de *Agustín de Paz*, á quien se considera como el primer impresor en la actual provincia de Lugo.

De Paz, impresor y librero de vida bohemia y accidentada, nos son desconocidos los rasgos biográficos de los comienzos de su vida.

Tenemos indicios, casi ciertos, de que nació en Castilla y lo encontramos mencionado por primera vez en 1541 cuando, asociado á Juan Picardo, imprime en Zamora la *Crónica general de España*. (1)

Poco tiempo después debió disolverse la sociedad entre Paz y Picardo, pues hay nueva edición de la *Crónica*, 1543, en la que figura como único impresor, Picardo. (2)

(1) Edición corregida per Florian do Campo.

«Fue impressa la presente... en la ciudad de Zamora por los honrrados varones Agustín de Paz y Juan Picardo compañeros impressores de libros vezinos d'la dicha oibdad. A costa y espensas d'l virtuoso varon Juan d'Spinosa mercader d'libros vezino d'Medina d'Campo. Acabose en nueve dias d'l mes d'deziembre. Año... d'mil y quinientos y qoarenta y vn años»

(2) «Fueron impressos estos quatro libros primeros de la Cronica... que recopiló el maestro Florian do campo... en... Zamora por el honrrado varon Juan Picardo impressor de libros. A costa y espensas del virtuoso varon

No por eso dejó el arte de imprimir y vemos que lo explota estableciéndose en ciudades donde existían Obispos. Lo hallamos en Astorga, si bien no sabemos en que año fué, por conocer solo la obra *Thesoro de Angeles* compuesto por Fr. Francisco de Eguia, y que trae el siguiente *Colofón*: «Fué impressa esta obra de los Angeles en la muy noble e insigne ciudad de Astorga, de las mas antiguas de España, e acabose de imprimir a costa e por industria del honrrado varon Agustín de Paz impressor de libros a cinco dias de Enero, año de MDXLVII».

Desde aquí perdemos sus pasos pero fácil es de presumir, por el camino que le vemos recorrer, que quizás debió estar en Orense y Lugo (1) hasta que lo vemos figurar en Mondoñedo en 1550.

(Continuará).

## LA FUNCION DE SAN JORGE

De vuelta de su viaje á Tierra Santa el activo é inteligente pá-

«Juan pedro mussetti... Acabaronse a quinze dias del mes de dezembre. Año... mill y quinientos y quaranta y tres años.»

(1) En esta ciudad casi podemos afirmarlo visto lo que se dice en el pleito que citamos más adelante.

— 236 —

—Al contrario,—contestó Lucia sosegadamente;—será para mí un alivio el abrir mi corazón á personas que tantas pruebas de afecto me llevan dadas.

—Hágase como V. quiera,—dijo Elena;—sin embargo por lo que á su marido he oido alguna vez y por lo que V. misma me tiene indicado, oreo conocer el origen de sus desdichas.

—Pero no lo sabe V. todo; es preciso que les haga acerca de ello una relación fiel y circunstanciada para que comprendan hasta que punto he sido infortunada.

Mientras Lucia se preparaba á hablar, la institutriz fijó los ojos en tierra como si no se atreviese á mirar á la narradora, parecia al mismo tiempo presa de extraña impaciencia que la hacia de vez en cuando agitarse en su asiento.

—Pertenezco—comenzó Lucia—á una familia de modesta posición social, aunque no tan humilde como la que ahora ocupo. Mi madre es viuda de un oficial de Carabineros, fallecido antes de que por mi edad pudiese yo darme cuenta de nada de lo que me rodeaba. Mis primeras impresiones se reducen á una linda casita de las afueras de cierta importante población de Italia, rodeada de frondoso huerto y jardín donde jugaba mañana y tarde á mi albedrio. En esa casa habitaba y de ella era

— 233 —

Luisa ruborizada bajaba los ojos.

—Por Dios, hija mia;—exclamó sorprendida Elena; ¿y por qué me lo ocultó V.? Ni sé que tiempo pudo hallar para hacerlo, con tantas ocupaciones como tiene.

—Quitádoselo seguramente al sueño—saltó vivamente Lucia.

—Por favor,—dijo Luisa de cada vez más confusa;—si eso no vale la pena. Me pareció que resultaría mejor y de más dura haciéndoselo á la medida. Los que venden hechos son generalmente de pacotilla, y luego que habia que andar llevando y trayendo á los niños para probárselos. En fin, que tenia el gusto que fuesen de mi mano y al paso ocupaba mis ratos de ocio.

—Que son bien pocos ó ninguno, créalo usted,—dijo á Lucia la Sra. de Orsi.

—Y con eso—habló de seguida aquella—dobló en mi alma el aprecio al obsequio y me robó el corazón que es suyo para siempre.

—¡Ah!—siguió con voz cortada por los sollozos.—Mucho llevo sufrido en mi corta vida; pero parece que ahora la Providencia quisiera compensarme deparándome tan buenas almas. ¿Qué haré yo, que diré para demostrarles lo que siento en este momento, amadas bienhechoras mías?

Elena afectadísima tomóla una mano.

## PROSA Y VERSO

### EL TESTAMENTO

Hombre, amas tanto el más inicuo de los derechos, que cuando no puedes protegerlo con realidades, pretendes ampararlo con la sombra de tu sombra. ¿Para qué soñar con el cumplimiento de una voluntad que ya no te pertenece? Voluntad que fué y voluntad que ya no es, ¿no son una cosa misma?

\* \*

Dictaba un anciano trabajosamente su voluntad postrera, tendido en su lecho, y repartía, entre hijos y amigos, bienes que ya no eran suyos, porque le privaba de su disfrute una ley ineludible y suprema. Dictaba su voluntad, y ya ni la voluntad era suya. Cedía á la violencia de un hecho fatal, y, sobre privarle de libertad los prejuicios de una larga vida, le privaba aun más la fuerza de morir. Si hubiese hablado con propiedad no habría dicho *doy*, sino *abandono*.

La viuda, los hijos, los deudos, oían ansiosos la palabra tarda del anciano, y la codicia amortiguaba en ellos la pena. Iban á *adquirir*, y la ficción legal sería el título de su nuevo derecho.

A cada nuevo nombre, á cada nueva cosa, un estremecimiento de placer sacudía al designado. Siempre el ad-

quirir gratuito es agradable, porque el adquirir gratuito es violencia y la violencia se ha hecho grata á los hombres.

Si en aquel momento hubiese el anciano tornado á la plenitud de la vida ¡qué contrariedad tan inesperada! Hubiera sido su salud heraldo de mil recónditas tristezas.

Disimulado el estremecimiento, cada cual se tornaba sombrío. No era el fin, cada vez más próximo, del anciano lo que turbaba ya las almas: era que cada cual pesaba y comparaba la cuantía del don recibido.

Llamaradas de odio y de envidia se cruzaban sobre el mismo lecho del moribundo.

El hermano recordaba los favores hechos al hermano, la madre la donación hecha á la hija, el hijo la falta de dote de la madre. El amigo medía con los del amigo sus servicios, y el criado contaba en un rincón por los dedos los meses que venía tolerando las impertinencias del doliente.

Mil preocupaciones se apoderaron del pensamiento de los favorecidos, y muchos acariciaban con los ojos el mueble que se les había adjudicado, temerosos de que desde entonces hasta su entrega pudiese desmerecer.

Allí no sobraba ya más que uno: el agonizante.

Y en esa hora suprema en que los

roco y Arcipreste de Faro don Víctor Cortiella, celebró en su iglesia, con la esplendidez y fausto á que nos tiene habituados, la fiesta de su Santo Patrono San Jorge, con una misa solemne.

El panegírico del Santo estuvo encomendado al Sr. D. José Casadesús y Vila, sacerdote ilustrado y catedrático de inglés de la Escuela Superior de Comercio, de esta capital.

Aunque en la vida del Santo no hay hechos culminantes de esos que por sí solos bastan para hacer su apología, no obstante, el Sr. Casadesús, con sobria y elocuente frase acertó á hermanar la religión, la historia y la filosofía con tal arte y con tan castizo estilo, que hizo de su sermón un discurso razonado y profundo que puso de relieve su erudición, su cultura literaria y los múltiples conocimientos que lo evidencian como orador competente que confirma la fama de tal de que venía precedido.

A las muchas felicitaciones que recibió unimos la nuestra.

— 234 —

—Dejarse querer nada más,—díjola suavemente,—y además desterrar esa fatal tristeza que mina su salud y expone á dejar á estos niños huérfanos.

—¡Si yo pudiera!—Lucia quedóse, fija la vista como en un objeto imaginario:—si yo pudiera—aunque no fuera más que por complacer á quienes tanto por mí se interesen.

—Todo lo puede una voluntad firme, amiga mía;—insinuóle Luisa dulcemente; el caso es querer con eficacia.

Algo como una nube pasó por la frente de Lucia; tornóse vaga su mirada dando al rostro extraña expresión, preludio de uno de los accesos de exaltación que solían acometerla.

—Dejemos esa conversación,—dijo advirtiéndolo Elena;—hablemos de cosas más alegres, y por de pronto hay que distraer á esos niños que están aburriéndose soberanamente. Justamente ahí viene quien puede hacerlo á maravilla.

Entraban al mismo tiempo haciendo cabriolas las gemelas, que al ver la no esperada concurrencia paráronse sorprendidas.

—A ver como me los lleváis por ahí,—díjoles su madre indicando los dos mayores;—pero cuidado, sin hacer travesuras que puedan lastimarlos.

—Mirad que hermosos los rubiecos,—añadió Luisa.

— 235 —

—Y que majos,—agregó á su vez Angelina comiéndoselos á besos.

Luego tomándolos de la mano lleváronselos en medio de ellas, mientras Elena no cesaba de gritar:

—Cuidado os repito, y ved de darles alguna cosita que les guste.

Mientras tanto continuaba aun Lucia en ese estado de semi sonambulismo, resultado del predominio que sobre ella ejercía la imaginación cuando los recuerdos de lo pasado la exaltaban.

—No; no me es posible;—murmuró al cabo de un rato y cual si contestase á su propio pensamiento;—porque es difícil que se encuentre en el mundo persona que como yo haya sido hasta tal punto juguete de la suerte.

Escúchenme por favor—añadió volviendo la mirada á sus interlocutoras.—Para que juzguen si son exageraciones mías y si tengo ó no razón para sucumbir bajo el peso que me abruma, voy á referirles la historia de mis desventuras.

Elena intentó disuadirla temiendo que con el relato acreciese su exaltación.

—Dejémoslo para otro día,—se aventuró á decir:—hoy está V. algo... excitada y pudiera hacerle más daño el reavivar antiguas memorias.

que se van no ven ni oyen sino la luz de las almas y los gritos de las conciencias, sintió el moribundo como en el interior de los que le lloraban se formaba la tempestad, y vió los rayos y oyó los truenos del odio y de la codicia.

Y allá, en el último borde de la vida, cuando se hundía en la sima de la muerte, escuchó como una maldición una voz que le gritaba:

—Hombre, amas tanto el más inocuo de los derechos, que cuando no puedes protegerlo con realidades, pretendes ampararlo con la sombra de tu sombra. ¿Para que soñar con el cumplimiento de una voluntad que ya no te pertenece? Voluntad que fué y voluntad que ya no es, ¿no son una cosa misma?

F. PI Y ARSUAGA.

## LA ROSA Y LA SIEMPREVIVA

### Apólogo

En una cañada umbría que un manso arroyo bañaba, cierto rosal ostentaba de un capullo el esplendor.

Y al lado de aquella rosa tan arrogante y altiva, una humilde siempreviva mostraba también su flor.

Al mirarse en el espejo de las aguas, el capullo sintió renacer su orgullo y su torpe vanidad.

E irguiendo su hermosa frente, de los campos maravilla, á la flor pobre y sencilla apostrofó sin piedad.

—¿Cómo has osado,—le dijo, con presunción altanera,—nacer dónde yo naciera, y estar tan cerca de mí?

¿No conoces, desdichada, que al lado de mi gran leza, tu mezquindad y pobreza más y más contrasta así?

¿Por qué en escondidos prados donde el haramago crece, donde el alma se entristece, te resististe á nacer?

¿O es que acaso has concebido el proyecto de eclipsarme, y soñando en rebajarme, mi rival pretendes ser?

Si tal fué tu necio intento, á tus piés corre agua clara: mírate en ella, y compara en su fondo de cristal.

Tu belleza y mi belleza, tu color y mis colores; y verás que de las flores soy la reina sin rival.

El aroma delicioso que de mi cáliz se exhala, perfuma el templo, la sala, el palacio del señor.

Mientras tu botón pequeño no tiene fragancia alguna, y tu triste vida, es una vida triste de dolor.

Siempre yaces relegada á constante, á eterno olvido, y si alguno ha pretendido compasivo, darte á luz.

Fué sólo por colocarte, cual una muda plegaria, sobre tumba solitaria, entrelazada á la cruz.

Jamás hizo de tí adorno la más perfecta hermosura; ni de virgen casta y pura orlaste nunca la sien.

Yo en tanto soy escogida por mi aroma y gentileza, para adornar la pureza, y la majestad también.

Marcha, pues, marcha á ocultarte entre el lentisco y la zarza, donde el sol su luz no esparza con tanta diafanidad.

Porque aquí en contraste rudo, mi brillo no se amortigua, y al contrario, más exigua resalta tu mezquindad.—

Tras reconvencción tan agria, creyéndose victoriosa, en actitud desdeñosa la flor altiva calló.

Mas al sentir las punzadas de aquella ofensa tan viva, la modesta siempreviva humilde le contestó:

No fui yo, mimada rosa, no tú yo, como supones, quien con vanas pretensiones á tu intermediación nací.

Que fué el Hacador Supremo, del mundo Señor y Rey, quien por una sabida ley me colocó junto á tí.

Porque el humilde y soberbio, el pobre y el poderoso, el modesto y orgulloso, unidos deben estar.

Como el más patente ejemplo de que, con sublime ciencia, al crear, su Providencia quiso todo compensar.

Eres bella, no lo niego, ¿ni quién negarlo pudiera, al verte tan hechicera, esparciendo grato olor?

Pero más me satisface la pobreza en los colores, y ser de todas las flores acaso la última flor.

¿Sabes por qué?... Porque miro que tu brillo y lozanía es sólo el albor de un día, que nace y muere con él.

Y en cambio, mi botón veo que constantemente vive, como el lienzo, que recibe vida eterna del pincel.

En buen hora dente halagos esas dichas ilusorias, y esas efímeras glorias que envanecen tu existir.

Que yo, pobre y miserable, de pompa y lujo olvidada, á una cruz entrelazada prefiero mejor vivir.

Calladas las dos quedaron. Mas ¡ay! en aquél momento, una ráfaga de viento á la rosa deshojó.

En tanto que con firmeza resistió la siempreviva; y de la arrogancia altiva así la humildad triunfó.

ALEJANDRO BENISIA.

## SILUETAS DE CIRCO

Con infantil insistencia vino á rogarme un amigo que le escribiese un romance á un hermoso pajarito que en el ala del sombrero, bien clavado ó bien cosido, lleva la bella Rosita entre pliegues del velillo.

Francamente, hablar de un ave que ni siquiera se ha visto, es quedar por embustero ó sentar plaza de primo, y así, cortés y galante le pedí al amigo Eurico —¡ya solté el nombre, canastos!— que en aquel instante mismo á la gentil *écuyeré* me presentara solícito, y ella, á su vez, me enseñase el dichoso pajarillo.

Y así fué: inclinó el ala con cierto mohín de mimo, sonriendo, porque viese de su faz los dos hoyitos, y allí, sobre el terciopelo con flores de tonos vivos, ví, no un pájaro, un enjambre de menudos pajaritos que al sombrero daban trazas de maravilloso nido.

Entonces, algo alarmado, si se quiere cohibido, por lo que entre aquellas gasas, plumas y lazos he visto, quise con cualquier disculpa eludir el compromiso; mas no hubo medio, y así, por ver si anido en su nido, aunque *Anido* se incomode, para complacer á Eurico pulso la lira y gustoso de Rosita canto el nido...

Que es el nido de Rosita ejemplar tan raro y lindo que cualquier mortal al verlo pierde el sueño y el juicio.

No es extraño que al lucir en la pista el cuerpecito dando quiebros, los requiebros de gomosos señoritos reflejen sus entusiasmos con jaleos y suspiros; aunque si mirar pudieran de Rosita el pajarito ó los varios que formaron en su gran sombrero el nido, á no morir de repente emprendieran el camino que lleva á Conjo derecho, como tres y dos son cinco...

Que es el nido de Rosita ejemplar tan raro y lindo, que cualquier mortal al verlo pierde el sueño y el juicio.

Z. C. O.

## EN EL TEATRO-CIRCO

Cada vez más aplaudidos los artistas que actúan en el Circo ecuestre, continúan ejecutando sus perfeccionados ejercicios de fuerza, habilidad y destreza.

Mlle. Jeanne en el trapecio, los Fortis y Christianys, con sus arriesgados saltos, Arriola en las barras, Ruiz con sus difíciles ejercicios, los Rafael's y Valerys con sus excentricidades musicales, los Hermanos Casas en el doble trapecio, Mr. Leonard con sus perros amaestrados y todos los que en los espectáculos toman parte, cumplen á maravilla sus compromisos y se hacen admirar por sus trabajos.

De intención dejamos para el final á las bellas y simpáticas ecuyéres Dolinda y Rosita de la Plata, que en la compañía realizan el monopolio de indisciplinar á los de las huestes de la goma, que se sublevan cada vez que la hermana mayor hace una pirueta ó la menor les arroja la capita torera, pues entonces allí tiene lugar el descuaje, el desmigüe, la descoyuntamiento y el descacharramiento.

Nada: que todos se vuelven gimnastas, excéntricos, equilibristas y... desequilibrados.

\*\*\*\*\*

## CRONICA SEMANAL

### PALIQUE

- ¡Santos e bos días nos dé Dios, tío Chinto!
- ¡E mail-a Virxe, Mingotel!
- ¿El vosté nunca viu brincar, meu vello?
- ¡Home, que occurrenzal! ¿Cómo que non viu?
- Ben, pro dar reviravoltas no aire poida que non vira, e a eso me refiro.
- Eu vin dar reviravoltas de moitas crases.
- Pois pra ver unha mais recoméndolle que asista aos caballitos.
- ¿E aló, qué?
- Que aló homes, mulleres, cabalos, cans, burros e monas brincanlle que elle unha barbaridade e mesmo asombra.
- Non cho nego, e agora vos non poideredes queixar porque tendes de abonde adeverticiós.
- Pois aínda ímoslle tere mais.
- ¿E qué mais?
- Un teatrño de fantoches.
- ¿De fan, qué?
- ¡Fantoches!
- ¿E qué fan eses fantoches?
- Comedias.
- D'aquela serán presoas.
- Non, senon títeres que lles tiran d'un flo e figura que falan e andan.
- ¿Sabes o que eu penso?
- Vosté dirá.
- Pois que hai moitos homes que, como eses títeres, tamén pa-

rece que se moven tirados por flos.

- ¡Esa leva rabo, velliño!
- Poida que leve dous, ou rabo dobre.
- Como a dobre tracción.
- Traición, dirás tí.
- Non, señor, tracción.
- Esprícate.
- Dobre tracción dícese cando n-un tren van empurrando duas máquinas.
- Ben ¿e qué?
- Que fan mais forza e arrastran mais.
- Naturalmente, pro non por eso corre mais.
- Pois no Heraldo de Madride, ao reseñar o novo atentado de que quixeron facer vítima ao señor Maura, decían que gracias á rápidos con que o tren iba, debido a que marchaba con dobre tracción, non fixeran mais mal as balas.
- ¡Foiche boa! ¿Sabes tí o que me fai lembrar a saída do Heraldo?
- Non, tío Chintiño.
- Pois o conto de aquel xeneral que ao lle decir que non chegaba un cañonazo onde estaban os enemigos, dixo mui fresco: ¡Pois que disparen dous!
- Acertouna.
- Sonche cousas dos boletís da corte, que mesmo por veces botan fume.
- O que xa non poiderá facer a cheminea de Pola.
- ¿Cal?
- A do camiño de Monelos que a derrumbaron á forza de cartuchos de pólvora.
- Home, agora que falaches da pólvora, aló en Carral vaiche á habere forza de foguetes.
- ¿E por qué, velliño?
- Porque o 22 estrenarán o momento que adicaron aos mártires e n-aquel auto tirarán vinte e unha bombas de doña mitra de triple estralo e de moito estouro.
- ¡Recontra! Non haberá pouco tiroteo.
- ¡Ai, eso sí!
- Anque pra o tiroteo abóndalle c'ó que eiquí lle temos a diario na Estrada.
- ¿E por qué?
- Pol-o exercicio dos quintos.
- Non lles meten pouca faena.
- Tamén vaina a tere o Xulgado.
- ¿Con qué?
- C'ó lio dos testamentos do señor Brandaris, pois mentres uns din que son falsos, outros aseguran que todo é un lio dos parentes porque, como eu xamais se lembraron d'él, non se coidou d'elles pra os deixar herdeiros.
- E mais tiña razón.
- De sorte que trátase d'unha chea de miles de pesos que se mendará o Nuncio.
- ¡Home, o Nuncio penso que non será!
- Pois os da xusticia que ven sel-o mesmo.
- Esto de cheirar cartos e perseguilos eche o diaño, Mingote.

—E ver que á un se lle van das maus elle o mesmo inferno, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

\*\*\*\*\*

## La Galleta OLIBET

es el mejor postre reconocido

\*\*\*\*\*

## INFORMACIONES

### La Liga de Amigos

Consecuente con sus fines la asociación popular *Liga de Amigos* de la Coruña, ha comenzado sus trabajos para realizar festejos públicos en el próximo verano.

Para lograrlo, y como quiera que da poco de sí la suscripción vecinal, acudió al Ayuntamiento y sociedades de recreo para que, respectivamente, destine aquél la cantidad presupuestada para música á la banda militar, y contribuyan éstas con algunas sumas á la celebración de las fiestas.

Por lo pronto ya se está en tratos con las cuadrillas que han de tomar parte en las dos corridas de toros proyectadas, y se gestiona la aquiescencia de elementos importantes para que los primeros festejos que realice la *Liga* sean notables.

Deseamos que no decaiga el entusiasmo del vicepresidente don Francisco J. Fariña, principal motor de la patriótica colectividad.

### Bibliografía

*Nueva Historia y Monografías Geográficas de las provincias de España.*—Acabamos de recibir el cuaderno 21 de esta obra, tercero y último de la Monografía geográfico-histórica de la provincia de Segovia.

El trabajo en conjunto representa un esfuerzo titánico, cuya utilidad supera á cuanto pudiéramos indicar. El mismo laconismo que se observa en las descripciones de los diversos lugares de la provincia, si bien parece quita brillantez y primores al trabajo, no es menos cierto que permite aglomerar mayor número de datos y aclarar todos los conceptos evitando confusiones y ampulósidades. Además, con ello se consigue ofrecer muy económicamente un trabajo en el que otros autores precisaron varios volúmenes.

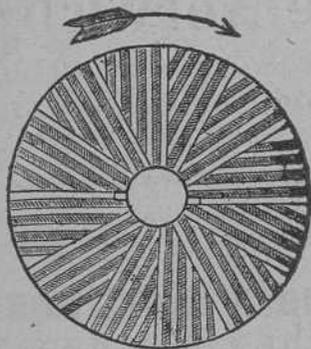
Se anuncia para el cuaderno 22 la monografía de Soria, que dicen será sensacional.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

**Germán Berguer**

**CIRUJANO-DENTISTA**

REAL, 88, PRAL.



DERECHA

# VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

**La Ferté y Dordogne**

HAY PROSPECTOS.-PIDANSE TARIFAS

## LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores vinos del Ribero, Tinto y Blanco que se beben en la Coruña.

También hay vinos de Rioja, Valdepeñas, Toro y Castilla superiores.

En esta casa se venden las Aguas de Mondariz, las cuales son las más frescas de esta capital por recibirse directamente todas las semanas.

**A**MENEDO Y HERMANO.—CE-  
amentos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

## LOS CUATRO CAMINOS

GRAN CHALET, CAFÉ Y BILLAR

En los Cuatro caminos próximo a la estación del ferrocarril.

Se sirven toda clase de bebidas y refrescos de superior calidad.

Esmero—Prontitud—Baratura

MANUEL CARRO

## Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para verano.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

**Andrés Villabril** MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos a tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media a cinco. San Nicolás, 28, segundo.

## Salón de Peluquería

— DE —

**JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ**

Real, 26, pral.

Este establecimiento está montado con lujo y conforme a los adelantos modernos, contando con oficiales aptos.

Por un procedimiento especial se desinfectan los útiles del servicio.

Diligencia—Esmero—Higiene

## EL LOUVRE

SALVADOR VELA

Paños ingleses, franceses y españoles.

Confeción a la medida de uniformes militares, trajes elegantes e impermeables, por un afamado cortador y aparejador.

Géneros de punto y novedades para señoras.

## EL LOUVRE

REAL, 32—La Coruña—REAL, 32

**ALFREDO DE LA FUENTE** LIBRERÍA Y PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

## MELITON FERNANDEZ

CONSIGNACIONES Y REPRESENTACIONES

CANTON PEQUEÑO, 12

## Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo a los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

### RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

## CASA-BLANCA

Bailén, 5—Coruña—Bailén, 5

(Casa fundada el año 1860)

Equipos para bodas.—Retortas de hilo y tejidos de algodón de todas clases.—Colchas de seda, piqué y otros tejidos.—Mantas y cuties para colchones.—Encajes, puntillas y bordados.—Mantelerías, toallas.—Lienzos de Padrón.—Pañuelos.—Géneros de punto.

SE SIRVEN ENCARGOS PARA LAS AMERICAS

Precios fijos



**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS**

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMAN

## Colegio de Isabel la Católica

DIRIGIDO POR

**MARCIAL MIGUEL DE LA IGLESIA**

ORZAN, 6-2.º—La Coruña

Instrucción primaria elemental y superior sumamente acreditada en larga práctica, con preferencia á toda otra clase de enseñanza en este establecimiento.

### SECCIÓN ESPECIAL PARA PÁRVULOS

Asignaturas del Bachillerato y sólida preparación para el Magisterio de 1.ª enseñanza.

Resultados obtenidos en la 2.ª enseñanza durante los últimos cuatro años: 2 sobresalientes (1 con matrícula de honor); 20 notables; 5 buenos; 99 aprobados; 4 ejercicios de grado; 7 suspensos en 133 exámenes practicados, ó sea el 5 y medio por 100 escaso de suspensos.

## EL MADRILEÑO

GRAN FABRICA DE CHOCOLATES

En esta casa se elaboran chocolates superiores en todos los precios.

Se hacen moliendas de encargo.

Clases especiales con canela, sin ella y á la vainilla.

Precios sin competencia

Envase y portes libre para el comprador.

Prueben ustedes y se convencerán.

TRAVESIA DE VERA, núm. 1

Sucursal: FUENTE DE SAN ANDRES, 16

**LUCIANO PITA**

CANTON GRANDE, 3 y 4.—La Coruña

Bazar de artículos de novedad.—Objetos de fantasía para regalos.—Figuras de biscuit finas y caprichosas.

JUGUETERIA

Inmenso surtido de juguetes desde lo más barato hasta lo de mayor precio.

Infinidad de utensilios para uso doméstico

**FOTOGRAFIA DE PARIS**  
de José Sellier  
SAN ANDRES, 9

**MANUEL SANCHEZ YAÑEZ**  
PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

**Emilio Hermida**  
GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen a esta industria.—Real, 30.—Coruña.

**HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa a todas horas.

**José Eduardo Rey**

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

**Talleres de Fotograbado**  
de PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

**LA CATALANA**

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, a prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

**FONDA "LA VICTORIA"**

— DE —

**Antonio López Soengas**

SAN ANDRES, 154, CORUNA

**La Unión de Norwich**

COMPANIA INGLESA de SEGUROS SOBRE LA VIDA

Capital de garantía: pesetas 122.500.000.—Beneficios repartidos: pesetas 140.000.000.—Capitales satisfechos: pesetas 720.000.000.

197 años de existencia

Representante general en las provincias de Galicia, Asturias, León, Palencia y Madrid: D. GERARDO FERNÁNDEZ.—Coruña.

**Gonzalo Martínez**

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**TEINTURERIE PARISIENNE**

CASA FRANCESA DE FELIPE DUBOIS

Cantón Grande, 24, Coruña

Tintes en todos colores—Negros fijos permanentes para lutos.

ESMERO—PRONTITUD—ECONOMIA

Talleres: Carretera de Sta. Margarita, 10

Sucursal en el Ferrol: Real, 181

**ALOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.**—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

**Areal y Castro**

BOMBAS PARA POZOS  
HERRAMIENTAS, SURTIDAS  
CAMAS Y JERGONES

Cantón Grande, núm. 8.—Coruña

**LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI**

ENTRE

**LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA**

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	3.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.690
MADRILENO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 15 de Abril el grande y magnífico vapor nombrado

**Riojano**

Capitán, D. José Guerrica.

Admite carga y pasajeros, a quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino a las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica a los señores cargadores comuniquen a esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo a los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse a su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.